

(MBE)

We offer, usually limited for 3 years, individual and free-of-charge consultancy and support for migrants and their children if:

- You have a residency permit in Germany or a status of late repatriate
- You are over 27 years old and reside in the district of Wunsiedel. Even if you have been living in Germany for a long time, you can take advantage of our advisory service.

We consult and support you:

- With general information on responsibilities and supports
- In finding an appropriate language and integration course and if required possibilities for childcare
- With questions on work, occupation and education
- In dealing with residency permit issues
- With questions on social security
- In solving your family conflict and/or personal problem
- With matters of living and rent
- With questions on health issues

Our goal is to assist you in your individual integration process.

Consultation for immigrants takes places in the form of:

- Demand-oriented individual case management
- Active participation in municipal networks
- Participation in the intercultural opening of administrative authorities and other official institutions

Your data will be treated as strictly confidential.

If required we can advise you in following languages:
German, English, Arabic or Bosnian.

اگر شما: • مهاجر جدید با اقامت طولانی مدت یا با وضعیت بازگشت دیرنگام هستید • بالای 27 سال سن دارید و در آرزوبرگ و مناطق اطراف آن زندگی می کنید، ما مشاوره و پشتیبانی رایگان و انفرادی را برای شما و فرزندانان به مدت 3 سال ارائه می دهیم. حتی اگر مدت زیادی است که در آلمان زندگی می کنید، می توانید از خدمات مشاوره ای ما بهره مند شوید.

ما به شما مشاوره و حمایت می کنیم:

- با اطلاعات کلی در مورد کمک و مسئولیت
- در جستجوی یک دوره زبان و ادغام مناسب و در صورت لزوم برای پیشنهادهای مراقبت از کودک

• برای سوالات در مورد کار، حرفه و تحصیلات

• برای سوالات در مورد اقامت خود

• در مورد مسائل تامین اجتماعی

• در مسائل خانوادگی و شخصی

• در مسائل مسکن و مستاجر

• برای سوالات در مورد مسائل بهداشتی

هدف این است که فرآیند ادغام فردی شما را ارتقا دهید.

مشاوره مهاجرت به شکل زیر انجام می شود:

• پشتیبانی موردی فردی مبتنی بر نیاز (به اصطلاح مدیریت پرونده)

• مشارکت فعال در شبکه های اجتماعی

• مشارکت در افتتاحیه بین فرهنگی و شبکه سازی خدمات عادی

داده های شما محرمانه رفتار خواهد شد.

ما می توانیم در صورت نیاز به زبان های زیر مشاوره دهیم: آلمانی، انگلیسی، عربی یا بوسنیایی.



Kontakt

Merisa Sikorsky

Sozialpädagogin / Social education worker /
соціальний робітник / یو برتال اعمت ج ا ل م ل ع ة ی ة ا ص خ /
ی اعمت ج ا ر گ ر ا ک

Telefon: 09233 – 400 96 23

Mobil: 0160 / 417 28 71 (auch WhatsApp)

Mail: merisa.sikorsky@awo-wunsiedel.org

Persönliche Beratung immer nur nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung!

Personal advice only after prior appointment by telephone!

Персональні консультації тільки після попереднього запису по телефону!

ا ف ت ا د ا ل ا ق ی ر ط ن ع ق ب س م د ع و م د ع ب ط ق ف ة ی ص خ ش ة ح ی ص ن

ا ن ف ل ت ی ل ب ق ت ق و ن ی ی ع ت ز ا س ب ط ق ف ی ص خ ش ة ر و ا ش م

Beratungsorte / Counseling places /

داش ر ا ل ا ز ک ر م /

: ه ر و ا ش م ز ک ر م

AWO Haus / AWO Kreisgeschäftsstelle

Thiersheimer Str. 1

95659 Arzberg

www.awo-wunsiedel.org

und

Bürgerinformationsstelle MAKmit

Egerstr. 2

95615 Marktredwitz



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

Consultation for adult immigrants

Міграційне консультування для

дорослих іммігрантів

/ ن ی غ ل ا ب ل ا ن ی ر ج ا ه م ل ل ة ی ر ا ش ت س ا ت ا م د خ

(ا م ب ی ا ی)

مشاوره مهاجرت برای مهاجران بزرگسال

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)

DE

Міграційне консультування для дорослих іммігрантів (MBE)

UKR

AR

Wir bieten kostenlose, individuelle, auf 3 Jahre befristete Beratung und Begleitung für Sie und Ihre Kinder an, wenn Sie:

- Neuzuwanderer mit einem auf Dauer angelegten Aufenthalt oder mit Spätaussiedlerstatus sind
- über 27 Jahre alt sind und Ihren Wohnsitz im Landkreis Wunsiedel haben. Auch wenn Sie bereits seit längerem in Deutschland leben, können Sie unser Beratungsangebot wahrnehmen.

Wir beraten und unterstützen Sie:

- mit allgemeinen Informationen über Hilfen und Zuständigkeiten
 - bei der Suche nach einem geeigneten Sprach – und Integrationskurs und bei Bedarf nach Kinderbetreuungsangeboten
 - bei Fragen zu Arbeit, Beruf und Bildung
 - bei Fragen zum Aufenthalt
 - bei Fragen der sozialen Sicherung
 - bei familiären und persönlichen Angelegenheiten
 - bei Wohn- und Mieterangelegenheiten
 - bei Fragen zu gesundheitlichen Themen
- Ziel ist es, Ihren individuellen Integrationsprozess zu fördern.

Migrationsberatung findet statt in Form von:

- bedarfsorientierter Einzelfallbegleitung (sogenanntes Case Management)
 - aktiver Mitarbeit in kommunalen Netzwerken
 - Mitwirkung bei der interkulturellen Öffnung und Vernetzung der Regeldienste
- Ihre Daten werden vertraulich behandelt.

Wir können nach Bedarf in folgenden Sprachen beraten:
Deutsch, Englisch, Arabisch oder Bosnisch.



Kreisverband
Wunsiedel i.F. e.V.

Ми пропонуємо безкоштовні індивідуальні поради та підтримку для вас і ваших дітей, обмежені 3 роками, якщо ви:

- є новими іммігрантами з довгостроковим перебуванням або з пізнім статусом репатріанта
 - їм більше 27 років і проживають в районі Вунзідель.
- Навіть якщо ви вже давно живете в Німеччині, ви можете скористатися нашими консультаційними послугами.

Ми консулюємо та підтримуємо Вас:

- із загальною інформацією про допомогу та обов'язки
 - у пошуку відповідного мовного та інтеграційного курсу та, за потреби, пропозицій по догляду за дітьми
 - на питання про роботу, професію та освіту
 - на запитання щодо вашого перебування
 - з питань соціального забезпечення
 - у сімейних та особистих справах
 - у житлових та орендарських справах
 - на питання про здоров'я
- Мета – сприяти вашому індивідуальному процесу інтеграції.

Порада щодо міграції здійснюється у формі:

- Підтримка індивідуальних випадків на основі потреб (так зване управління справами)
 - активна участь у громадських мережах
 - Участь у міжкультурному відкритті та налагодженні регулярних служб
- Ваші дані будуть оброблятися конфіденційно.

За потреби ми можемо проконсулювати наступними мовами: німецькою, англійською, арабською чи боснійською.

خدمات استشارية للمهاجرين البالغين

(ام بي اي)

، وتقديم المشورة الفردية والدعم لك ولطفالك، وتقتصر على 3 سنوات، إذا كنت حضرتك:

- من الوافدين الجدد اللذين لديهم إقامة طويلة الأمد أو وضع إعادة التوطين
- إذا كان عمرك أكثر من 27 عاما و مقيم في أرتسبيرغ أو المنطقة المحيطة بها، حتى لو كنت تعيش في ألمانيا منذ فترة طويلة يمكنك الاستفادة من الخدمات الاستشارية لدينا.

نحن ندعمك و نرشدك:

- مع معلومات عامة عن المساعدات والمسؤوليات
 - البحث عن دورات مناسبة للغة و الإدماج، و خدمات رعاية الأطفال
 - لطرح أسئلة حول العمل و المهنة و التعليم
 - لطرح أسئلة حول الإقامة
 - لقضايا الضمان الإجتماعي
 - للشؤون العائلية و الشخصية
 - للأنشطة السكنية و المستأجرة
 - لطرح أسئلة حول القضايا الصحية
- و الهدف من ذلك هو تعزيز عملية الإدماج الفردية.

تم خدمات الاستشارية للمهاجرين في هذا الشكل:

- إدارة الحالات الموجهة نحو الطلب (ما يسمى بإدارة الحالات)
 - التعاون النشط في شبكات البلديات.
 - المشاركة في فتح الثقافات و التواصل بين الخدمات التنظيمية.
- البيانات سوف تكون سرية.

يمكننا تقديم المشورة باللغات التالية: الإنجليزية أو العربية أو البوسنية.



Über uns

Die Arbeiterwohlfahrt (AWO) ist ein deutscher Wohlfahrtsverband, der vor allem sozial schlechter gestellte Menschen unterstützt. Viele Menschen sind ehrenamtlich in der AWO aktiv. Solidarität, Toleranz, Freiheit, Gleichheit und Gerechtigkeit sind die Werte der AWO.

About us

Arbeiterwohlfahrt (AWO) is a German welfare organization that primarily supports people who are socially disadvantaged. Many people are active in the AWO on a voluntary basis. Solidarity, tolerance, freedom, equality and justice are the values of the AWO.

про нас

Arbeiterwohlfahrt (AWO) — німецька асоціація добробуту, яка насамперед підтримує людей, які перебувають у соціально неблагополучних умовах. Багато людей є активними в AWO на громадських засадах. Солідарність, толерантність, свобода, рівність і справедливість – це цінності AWO.

ان ن ع

معدتة ي ن املأ ةي ع ا م ت ج ا ةي ا ع ر ة م ظ ن م ي ه ا ر ب ع ا م ت ج ا ن ي م و ر ح م ل ا ص ا خ ش أ ل ا ي س ا س ا ل ك ف ش ب ن م د ي د ع ل ا ط ش ن ي . ا ي ع ا م ت ج ا ن ي م و ر ح م ل ا ي س ا س ا ل ك ف ش ب ن م ا س ت ل ا و ن م ا ض ت ل ا . ي ع و ط ت س ا س ا ي ل ع ا W O ي ف ص ا خ ش أ ل ا ةي ب ر ع ل ا ة أ ر م ل ا ة م ظ ن م م ي ق ي ه ة ل ا د ع ل ا و ة ا و ا س م ل ا و ة ي ر ح ل ا و

ام ه ر ا ب ر د

ا ن ت د م م ك ت س ا ي ن ا م ل ا ي ه ا ف ر ن ا م ا ز س ك ي ا ر ب ع ا م ت ج ا ن ي م و ر ح م ل ا ص ا خ ش أ ل ا ي س ا س ا ل ك ف ش ب ن م ا س ت ل ا و ن م ا ض ت ل ا . ي ع و ط ت س ا س ا ي ل ع ا W O ي ف ص ا خ ش أ ل ا ةي ب ر ع ل ا ة أ ر م ل ا ة م ظ ن م م ي ق ي ه ة ل ا د ع ل ا و ة ا و ا س م ل ا و ة ي ر ح ل ا و

